

## GLOSSARIO

**Accavallatura** Operazione che consiste nell'avvolgere pagine aggiuntive attorno a una segnatura per arrivare al totale di pagine richiesto, o per aggiungere illustrazioni attorno a signature di solo testo.

**Accoppiatura** Manifattura di cartoni tramite incollatura di strati di fogli o bobine di carta.

**Al vivo** Quando un'illustrazione o un'immagine è inserita nel layout in modo da oltrepassare i bordi della pagina stampata, o il formato della carta.

**Antiscartino** Polvere molto fine utilizzata nell'unità di uscita delle macchine da stampa a fogli per evitare che l'inchiostro di una pagina entri in contatto con la pagina successiva, causando così il fenomeno della controstampa.

**Arrotondatura del dorso** Operazione di rilegatura in copertina rigida su una macchina che conferisce una forma al dorso del blocco libro dopo la cucitura o la incollatura delle segnature, per rendere la costa convessa (al tempo il taglio anteriore diventa concavo). Allo stesso tempo vengono formati degli spigoli sui lati, ai quali i piatti della copertina rimarranno perfettamente aderenti per ottenere una maggiore resistenza. L'opposto di una rilegatura a dorso quadro.

**Autocopertina** Pubblicazione con copertina nello stesso materiale delle pagine interne.

**Avviamento** Insieme delle operazioni di preparazione di una macchina da stampa, di una piegatrice o di una linea per rilegatura in previsione del lavoro di produzione.

**Barra di controllo colore** Striscia collocata sul bordo posteriore di un foglio che permette la misurazione del colore e della scala dei grigi, per aiutare l'operatore di macchina a stabilire se una serie di controlli automatici stanno procedendo con efficacia durante la stampa.

**Bitmap** Immagine monocromatica o a colori formata da pixel disposti in una griglia rettangolare. Si contrappone alla grafica vettoriale.

**Blister** Tipo di contenitore da imballaggio. Un rivestimento di plastica trasparente viene applicato su una base di cartone, in modo da aderire perfettamente al prodotto assumendone la forma.

**Blocco libro** L'insieme delle segnature di un libro o di una pubblicazione stampate e raccolte, pronte per l'applicazione della colla prima della rilegatura in brossura o l'incassatura in una copertina rigida.

**Bordo pinze** Spazio bianco aggiuntivo lasciato sul foglio per permettere alle pinze di stringerlo.

**Brossura fresata** Tipo di rilegatura senza cucitura. Le pagine non vengono tagliate in fogli singoli, come nella brossura normale. Al contrario i fogli stampati vengono fresati con piccole fenditure lungo il dorso durante le operazioni di piegatura, permettendo alla colla di aderire a ciascun foglio senza dover rifilare i consueti 3 mm.

**Calamaio** In una macchina da stampa, il serbatoio contenente l'inchiostro o la soluzione di bagnatura a base di acqua per il trasferimento su lastra. Una serie di viti controlla il flusso dell'inchiostro sui cilindri.

**Capitello (superiore o inferiore)** Sottile striscia di cotone omogeneo o a bande colorate, incollata sulla parte alta e bassa del dorso del blocco libro in un volume con copertina rigida. In questo modo vengono coperti i margini di contatto delle segnature. Si tratta principalmente di un'aggiunta estetica e poco costosa, che non incide sulla resistenza del volume.

**Capperi/grumi** Difetto di stampa dovuto a polvere o lanugine, che di solito si formano sulla superficie della carta o del cartone generando grumi bianchi sull'area stampata che dovrebbe assorbire l'inchiostro.

**Carattere** Qualsiasi lettera, numero simbolo o segno di punteggiatura facente parte di una famiglia di caratteri.

**Carta** Materiale prodotto principalmente da cellulosa e di solito con una grammatura minore di 200 gr/mq, o 15 punti. Possono essere aggiunte sostanze chimiche per conferire resistenza a determinare la tonalità, il livello di opacità o una patinatura.

**Carta bibbia** Carta molto leggera e opaca usata per la stampa di bibbie, dizionari e enciclopedie.

**Carta commerciale** Il tipo di carta più usato per lettere intestate, cancelleria e fotocopie.

**Carta con legno** Qualsiasi tipo di carta contenente una percentuale di pasta legno.

**Carta patinata** Carta patinata su uno o su entrambi i lati con finitura opaca, semilucida o lucida.

**Carta senza legno** Carta prodotta solo da pasta legno chimica, senza ricorso a quella meccanica.

**Carta vergata** Fitto disegno di linee applicato nella sezione a umido della macchina per fabbricare la carta. Le linee sono distanziate tra loro di circa 1 mm e attraversate perpendicolarmente da un'altra serie di linee separate da 25 mm. L'impressione avviene tramite un cilindro ballerino e resta visibile dopo la fabbricazione della carta. Questo tipo di supporto viene usato principalmente in cancelleria.

**Cartone** Ne esistono diverse tipologie: a tripla onda Cartone per spedizione formato da un solo pezzo con i bordi piegati fermamente a formare i risguardi, per tenerlo fermo durante il trasporto. Di solito se ne riserva l'utilizzo a singoli titoli pesanti di particolare pregio. Avorio Cartone di elevata fattura con uno o più accoppiamenti della stessa qualità. Bristol Cartoncino di alta qualità che può essere reso rigido accoppiando due o più fogli. Collato Due o più accoppiamenti di carta, per biglietti da visita e altri prodotti. Si possono accoppiare due o più strati di cartone per scatole per produrre le copertine rigide dei libri cartonati. Con tela al centro Un cartone triplex in cui il foglio centrale è in tela per conferire maggiore resistenza. Di pasta legno Realizzato da pasta legno in forma di foglio singolo su una macchina continua a cilindro. Duplex Carta o cartoncino molto leggero di due tipologie o colorazioni diverse, sia prodotti in macchina che accoppiati con procedimento separato. Grigio La qualità migliore di cartone per la rilegatura di libri. Utilizzato per la copertura rigida, è formato da un foglio resistente di fibre non soggette all'accartocciamento. Detto anche "cartone per rilegatura". Imbottito Cartone per rilegatura foderato di gommapiuma, usato per creare l'effetto di un'imbottitura nella rilegatura con copertina rigida. Paglia Tradizionalmente prodotto dalla paglia, oggi è formato da pasta di legno o materiali di scarto. Costa meno di quello per rilegatura ed è più soggetto all'accartocciamento sui libri cartonati. Per scatole Cartone di bassa qualità formato da pasta legno meccanica e altri materiali di scarto. Viene utilizzato per produrre scatole rigide, cartoni e cartelli pubblicitari. Robusto Cartone di alta qualità, di colore marrone, tradizionalmente prodotto da corde e altri materiali. Molto duro e resistente, viene usato per le copertine di libri di pregio, in quanto ha una minore tendenza all'accartocciamento del cartone paglia.

**Caucciù** Copertura di tessuto gommato che avvolge il cilindro d'impressione su una macchina da stampa offset, trasferendo l'immagine da una lastra sulla carta.

**Cellulosa** Le fibre di base usate per la fabbricazione della carta, ottenute principalmente dalla pasta legno.

**Ciano** Particolare tonalità di blu usata per gli inchiostri di stampa in quadricromia (processo chiamato CMYK). La tonalità del pigmento può variare da Paese a Paese.

**Cianografica** Bozza economica realizzata per contatto tramite una pellicola in un bromografo pneumatico e con una carta speciale patinata, sviluppata in un vapore a base ammoniacale. Il risultato può essere: blu, nero, rosso o marrone; su uno o due lati della pagina; in negativo o in positivo. Anche conosciuta come "eliografia", "diazotipia", "copia ozalid" o "copia diazo". Viene utilizzata sempre meno da quando il CTP digitale ha iniziato a sostituire la pellicola.

**Cilindro caucciù** Uno dei cilindri che compongono una macchina da stampa offset. Il caucciù è avvolto attorno ad esso e trasferisce l'immagine dal cilindro portalastra sulla carta o sulla superficie di stampa.

**CIP4** International Cooperation for the Integration of Processes in Prepress, Press, and Postpress. L'organismo che stabilisce gli standard da utilizzare nella gestione delle informazioni sul colore e sui lavori di stampa.

**Cliché** Nella stampa, una forma tipografica, cioè la lastra intagliata di rame o di zinco, montata su un supporto di legno o metallo, che viene usata per la stampa di testi o illustrazioni.

**CMYK** Acronimo per ciano, magenta, giallo e nero, i colori utilizzati nella stampa in quadricromia. Le loro combinazioni si avvicinano alla riproduzione dei colori nello spettro cromatico, all'interno della gamma degli inchiostri a stampa.

**Codice a barre** Sistema grafico per identificare in modo univoco gli stampati, utilizzato su pubblicazioni e imballaggi. I codici a barre possono essere letti da una serie di dispositivi, da lettori portatili a grandi computer usati per il controllo e la sicurezza delle merci. I due tipi più diffusi sono l'UPC (Universal Product Code) e l'EAN (European Article Number).

**Colophon** Indicazione che specifica il tipo di carattere e dei materiali utilizzati nella pubblicazione. Spesso include informazioni concernenti il designer grafico e le persone o le aziende che hanno preso parte alla produzione. Si trova nelle pagine iniziali o finali del volume.

**Colore piatto** Area di colore stampato senza variazioni tonali.

**Colori primari** Utilizzati nella stampa in quadricromia, comprendono il ciano (blu), il magenta (rosso) e il giallo, più il nero, per riprodurre le selezioni di colore.

**Copertina rigida** Termine generico riferito a un libro cartonato, indipendentemente dal tipo di legatura del blocco libro (brossura fresata, a colla o cucita).

**Cordonatura** Realizzazione di una scanalatura su cartone che permette di piegarlo lungo la linea tracciata. Si può ottenere sia tramite il metodo a rullo (più rapido) che con una cordonatrice classica.

**Corpo del testo** Il testo principale in contrapposizione all'*headline* in una comunicazione pubblicitaria, un articolo di giornale e così via.

**Correzione del colore** Processo di revisione delle prove colore della pre stampa e di correzione delle stesse, tramite opportuni segni e commenti, per aggiustare il colore nelle fasi successive. Le correzioni reali possono essere effettuate successivamente con Photoshop o da un fornitore tramite scanner. Di solito, le immagini vengono controllate nuovamente su un'altra bozza.

**Costa** Bordo dove avviene la rilegatura. Vedi anche **Dorso**.

**Crocini di messa a registro** Segni su gruppi di illustrazioni, pagine composte, pellicole, lastre o forme di stampa. Quando vengono sovrapposti durante la stampa, il lavoro presenta la corretta messa a registro.

**Cromalin** Sistema di produzione di bozze di alta qualità brevettato dalla DuPont. Le bozze, a quattro colori, sono prodotte fuori macchina da selezioni del colore, e vengono usate come indicazione affidabile della riproduzione cromatica finale.

**CTP** Computer to Plate ("dal computer alla lastra"). Processo di pre stampa o di esposizione delle lastre nella stampa litografica, in cui il layout digitale definitivo o un file di immagine viene impresso direttamente su una lastra da stampa, invece che su pellicola. Oggi la maggior parte degli editori librari e periodici utilizza questo sistema, che risulta più efficiente e solitamente più accurato rispetto al Computer to Film (CTF), nonostante presenti alcuni svantaggi.

**Cucitura delle segnature** Le segnature sono cucite individualmente l'una all'altra con un filo di nylon attraverso la piega. Un libro cucito comporta il vantaggio che le pagine si aprono completamente, a differenza della brossura fresata o della cucitura laterale.

**Cucitura Singer** La cucitura a macchina di singolo foglio lungo il bordo (senza piegatura) a formare delle segnature. Queste vengono poi cucite su nastri per produrre un libro o un opuscolo con rilegatura editoriale.

**Densità** Il valore della tonalità o del colore misurabile tramite un densitometro. Le altre luci sulla stampa non possono essere più luminose della carta o del cartone del supporto, mentre le zone d'ombra non possono essere più scure della qualità e della quantità di inchiostro consentite dallo specifico procedimento di stampa. Mediante una pellicola fotografica o una diapositiva si può raggiungere una maggiore copertura di tonalità nella scala dei colori.

**Densitometro** Strumento ottico utilizzato per misurare l'intensità di una tonalità su pellicola o su un originale per riflessione, oltre che per verificare l'inchiostro sulle immagini stampate.

**Direzione delle fibre** Nella carta, la disposizione assunta dalle fibre durante il processo di fabbricazione. Vedi **Direzione di macchina**.

**Direzione di macchina** Direzione in cui la maggior parte delle fibre di cellulosa si dispongono durante il processo di fabbricazione, seguendo il movimento del nastro di carta all'interno della macchina.

**Doppia cordonatura** Quando la copertina di una pubblicazione in posteriore viene cordonata sia sul piatto anteriore che su quello posteriore della copertina (tipicamente a 5 mm dai bordi del dorso). Queste due

cordonature fungono da guide quando il libro viene aperto, senza sottoporre a tensione le pagine e l'incollatura. Vedi anche **Cordonatura**.

**Dorso quadro** Le segnature rilegate con un dorso piatto (non arrotondato), in contrapposizione al dorso arrotondato e rivestito; è comune nelle rilegature in brossura, meno in quelle con copertina rigida. Molto diffusa nei libri per bambini con un limitato numero di pagine.

**Dorso/costa** Il bordo di un libro o di un opuscolo su cui viene effettuata la cucitura. Nei libri con copertina rigida viene realizzato in macchina.

**DPI (Dots per inch, "punti per pollice")** Misura per indicare la risoluzione di scrittura di una stampante laser o di una fotounità.

**ECF (Elementally Chlorine Free)** Metodo di spappolamento delle fibre che non prevede l'utilizzo di cloro come agente sbiancante.

**Edizione** Numero di copie identiche stampate in un'unica tiratura, sia come prima edizione sia come nuova edizione rivista o ampliata (a seguito di una serie di modifiche e aggiornamenti successivi alla prima edizione).

**Effetto fantasma** (1) Quando un'immagine viene riprodotta una seconda volta per errore in modo sfumato lungo l'immagine corretta. (2) A causa del deperimento dell'inchiostro, l'immagine viene riprodotta con intensità troppo scarsa e non accettabile.

**EPS (Encapsulated PostScript)** Formato di file spesso usato per le immagini generate con applicazioni di disegno orientate agli oggetti, come Illustrator o Freehand, oltre che per immagini scansionate. Contiene un file postscript per descrivere l'immagine e un'anteprima della stessa per indicare il documento su computer.

**Esacromia** Conosciuta anche come "Hi-Fi color", è un metodo di stampa in cui due inchiostri aggiuntivi vengono utilizzati insieme ai quattro colori di processo – di solito un verde e un arancio, che rafforzano l'impatto visivo delle immagini.

**Essiccante** Componente di un inchiostro o vernice di stampa che permette al composto di essiccare attraverso la reazione con l'ossigeno presente nell'aria oppure per assorbimento.

**Essiccazione a caldo** Metodo di rapida essiccazione dell'inchiostro su una macchina da stampa a bobina. La carta viene fatta passare attraverso uno o più rulli essiccatori.

**Famiglia di caratteri** Gruppo di font collegate, che comprende le versioni in tondo, corsivo, neretto, largo e stretto, tutte basate sul disegno dello stesso tipo di carattere.

**Fascettatura** Resistenti strisce di metallo applicate ai pallet per mantenere i cartoni fermi durante il trasporto.

**File PostScript** File di dati contenente tutte le informazioni richieste per stampare una pagina o una serie di pagine. Contiene tutti i dati sulle immagini e i testi e può anche comprendere i font.

**Filetto** Linea, di solito tracciata e stampata in un blu pallido sulle pagine dei rendiconti e negli eserciziari scolastici

**Foglio** Un foglio singolo all'interno di una pubblicazione, costituito da due pagine

**Foglio in bianca e volta** Foglio di carta stampato su entrambi i lati oppure con un unico passaggio macchina (in una macchina da stampa in bianca e volta).

**Font** Software contenente i dati necessari per generare i caratteri o glifi per un particolare tipo di carattere.

**Forma da stampa** Nella stampa tipografica, la forma da stampa comprende tutti i caratteri composti e i cliché delle immagini disposti all'interno di un telaio e pronti per la stampa.

**Forma del nero** La pellicola e la lastra di stampa del colore nero utilizzate in quadricromia. A volte viene modificata per l'inserimento di una lingua alternativa.

**Formato ad album** Pagina o foglio rettangolare con il lato più corto sul dorso.

**Fotolito** Azienda di pre stampa, che riceve i file di applicazione o i PDF dal cliente e li appronta per la produzione di stampa, realizzando le selezioni dei colori, le modifiche cromatiche e le altre operazioni necessarie.

**Freehand** Applicazione di disegno orientata all'oggetto prodotta da Macromedia. Utilizzata per generare grafici, loghi e illustrazioni tecniche. Vedi anche **Illustrator**.

**FTP (File Transfer Protocol)** Protocollo per il trasferimento dei dati utilizzato per l'invio di grossi quantitativi di dati tra postazioni in remoto, sia tramite un Web browser che usando applicazioni FTP dedicate.

**Fustellatura** Utilizzo di uno stampo (fustella) per realizzare buchi o forme irregolari su materiale da esposizione, cartelline, copertine, etc.

**G/Mq** Abbreviazione per "grammi per metro quadro". Metodo per indicare la grammatura della carta sulla base del peso indipendentemente dal formato del foglio.

**Getto d'inchiostro (stampante)** Tipo di dispositivo per la stampa che genera immagini su carta o altri substrati spruzzando minuscole goccioline di inchiostro a colori. Spesso utilizzato dagli studi di design per produrre prime bozze a basso costo tramite sistema DTP, oppure dai fotografi per effettuare stampe delle foto. Le stampanti commerciali di prima fascia a getto d'inchiostro possono riprodurre immagini con una qualità del retino che può raggiungere 150 punti di lineatura.

**Guardie** Vedi **Risguardi**.

**Headline** Testo iniziale usato nella comunicazione pubblicitaria per catturare l'attenzione, oppure largamente presente negli articoli pubblicitari e nelle intestazioni, nelle aperture dei capitoli di uno stampato e così via.

**Illustrator** Applicazione di disegno vettoriale prodotta dalla Adobe, che oggi fa parte della Creative Suite (CS) della stessa azienda. Vedi anche **Freehand**.

**Impostazione foglio bianca e volta su se stesso** Lavoro su una macchina da stampa che viene stampato interamente (e sui due lati del foglio) da un'unica lastra di stampa, secondo tre sistemi diversi: rovesciamento del foglio da testa a piede, rovesciamento laterale e rotazione di 180.

**Impostazione/Imposizione** Disposizione conferita alle pagine perché siano conformi alla macchina da stampa usata e per stabilire margini adeguati in modo che, quando il foglio viene piegato dopo la stampa, le pagine compaiano nella giusta sequenza.

**Impressione a secco** Procedimento che consiste nel produrre un'immagine rialzata o incassata utilizzando uno stampo privo di inchiostro.

**Impressione su lamiera** Espressione che indica un tipo di impressione di caratteri o immagini sulla copertina di una pubblicazione. Questa tecnica si serve di una lamina metallica, a base di pigmenti oppure dorata.

**Incassatura** Procedimento con il quale la copertina viene attaccata al dorso di un blocco libro. A volte si avvolgono anche i piatti per 3 mm con una rilegatura in copertina morbida per rinforzare il dorso.

**Inchiostro di stampa in quadricromia** Ciascuno degli inchiostri a base di pigmenti usati nel procedimento di stampa in quadricromia.

**Incremento del punto** Fenomeno che avviene in macchina quando la dimensione del punto di un'illustrazione o di un carattere aumenta, rendendo la zona stampata più spessa e le immagini meno definite. Alcuni tipi di carta, come quella da giornale, sono più assorbenti e possono causare l'incremento del punto. Tutte le macchine da stampa sono soggette a questo fenomeno ma esistono software appositi in grado di rimediare al problema. Anche una pressione eccessiva esercitata sul caucciù o l'uso di un tessuto gommatto completamente usurato durante la stampa possono dar vita all'incremento del punto.

**InDesign** Applicazione di impaginazione prodotta dalla Adobe. Assembla testi e immagini in modo estremamente sofisticato per renderli pronti alla fase di scrittura, e rappresenta il nucleo della Creative Suite, consentendo una totale integrazione con Photoshop, Illustrator, Acrobat e altri componenti applicativi.

**Indorsatura** Operazione consistente nell'incollare una striscia di tela o carta al dorso di un libro rilegato in broccatura per aumentarne la resistenza.

**ISBN (International Standard Book Number)** Numero seriale univoco (un tempo di dieci cifre, oggi di tredici) che identifica un libro rispetto a tutti gli altri, con il titolo, l'autore e la casa editrice, più una cifra di controllo.

**ISO** International Standards Organization, l'organismo che sovrintende all'adozione di numerosi standard nei metodi di lavoro, tecnologie e protocolli accettati a livello internazionale.

**JDF (Job Definition Format)** Standard per la definizione dei ticket di lavoro basato su XML, che consente un facile scambio di informazioni e di specifiche tra le varie parti coinvolte nella produzione di uno stampato.

**JPEG (Joint Photographic Experts Group)** Uno dei numerosi metodi di compressione bitmap per immagazzinare immagini in un formato lossy. In alcune applicazioni, si può stabilire il livello di qualità, che va dall'alta (per la stampa) fino alla bassa (per il Web, o solo per immagini di posizione). Salvare nuovamente un file JPEG porta a una ricompressione dei file, causando la perdita di altre informazioni.

**K** Lettera che indica il nero (Black) nel processo di quadricromia (CMYK), in modo da evitare confusione con la B di blue.

**K o KB** Kilobyte, ciascuno dei quali equivale a 1.000 byte. Misura della capacità di storage di un computer in cui un byte equivale a un carattere o a un codice.

**Laccatura** Termine generico per indicare una serie di effetti di verniciatura ottenuti in o fuori macchina.

**Lamina (foil)** (1) Film con pigmento metallico o colorato utilizzato per l'impressione di caratteri e immagini su copertine e imballaggi. (2) Pellicola trasparente e resistente utilizzata come supporto durante il montaggio della pellicola.

**Lastra** Forma di metallo, plastica o addirittura carta su cui viene impressa l'immagine, utilizzata per trasferire l'inchiostro al supporto nella stampa tipografica o litografica, o sul caucciù nella stampa offset. Nella selezione dei colori per la stampa in quadricromia o bicromia, viene prodotta una singola lastra per ciascuno dei colori di processo.

**Layout** L'insieme del testo completo e di tutte le illustrazioni pronto per la riproduzione o per la stampa.

**Luminosità** Termine del settore della carta che indica il grado della luce blu riflessa dalla carta. Si contrappone alla bianchezza (o grado di bianco), che viene stabilita variando l'impasto chimico della pasta legno.

**Macchina da stampa a bobina** Macchina da stampa che opera su carta alimentata in forma di bobine. Si contrappone alla macchina da stampa a fogli.

**Macchina da stampa a fogli** Macchina da stampa in cui la superficie della lastra è fissata attorno a un cilindro e che viene alimentata a fogli singoli, in contrapposizione alla macchina a bobina.

**Macchina da stampa a quattro colori** Macchina che stampa un lato del foglio in quattro colori con un solo passaggio a macchina.

**Macchina da stampa a un colore** Macchina da stampa che può stampare un solo colore per ogni passaggio a macchina.

**Macchina da stampa in bianca e volta** Tipologia di macchine da stampa in grado di effettuare contemporaneamente l'impressione su entrambi i lati della carta.

**Magenta** Inchiostro a base di pigmento rosso usato nella stampa in quadricromia.

**Megabyte** 1.048.576 byte.

**Messa a registro** Stampa di due o più impressioni che devono corrispondere l'una all'altra senza sovrapporsi o causare l'effetto moiré. Indica anche la messa a registro del foglio, se la stampa avviene sui due lati, in modo che le impressioni si corrispondano evitando un eventuale trapasso di inchiostro.

**Neretto** Font che ha un aspetto più marcato rispetto al corrispondente tondo. E' disponibile in molte famiglie di caratteri.

**Offset** (1) Procedimento di stampa principalmente litografico, in cui l'inchiostro viene trasferito dalla lastra prima a un cilindro caucciù e successivamente su carta o altro supporto - a differenza della stampa diretta dalla lastra alla superficie. (2) Quando le pagine di un lavoro precedentemente stampato vengono fotografate e convertite in formato bitmap e il file viene utilizzato per stampare una nuova edizione. Viene anche definita "shot from the book" (letteralmente "fotografia del libro"). Questa tecnica è utilizzata spesso per mettere in commercio titoli esauriti.

**Ottavo** Formato standard dei libri ottenuto con tre piegature della pagina ad angolo retto per creare otto fogli.

**Paginazione** Assegnazione della corretta numerazione alle pagine di un volume, comprese quelle non stampate.

**Pallet** Piattaforma di legno usata per contenere cartoni di merce, accessibile con un carrello elevatore sui quattro lati oppure su due lati.

**Passaggio macchina** Quando un foglio o una bobina di carta vengono fatti passare attraverso la macchina da stampa (ad esempio, un passaggio macchina, due passaggi macchina, ecc.)

**PDF** Portable Document Format. La tecnologia Adobe che consente la visualizzazione su schermo e la stampa dei layout (ad esempio) senza dover ricorrere all'applicazione mediante la quale sono stati creati, e senza la necessità di possedere i file originali e le font con cui sono stati realizzati. Quando viene creato un PDF da un documento, usando Acrobat Distiller della Adobe su un file originale di QuarkXPress o InDesign, tutte le font e

le immagini sono incorporate nel file, che a questo punto può essere pubblicato online, o spedito via e-mail come allegato o tramite FTP. Gli stampatori possono produrre selezioni di colori dai PDF forniti dalla pre stampa, mentre i PDF in bassa risoluzione, relativamente leggeri, hanno una qualità sufficiente per la visualizzazione a video (utilizzando il software di lettura Acrobat) o per la pubblicazione sul Web. Quando l'uso dei PDF è combinato al CTP, il flusso di lavoro (dalla preparazione degli originali fino alla stampa finale) diventa assai rapido e maneggevole.

**Photoshop** Il software per l'elaborazione, la manipolazione, la creazione e la preparazione di immagini che rappresenta oggi lo standard industriale (Mac e Windows). Prodotto dalla Adobe, è parte integrante della Creative Suite. Una volta completate, le immagini devono essere convertite nel formato nativo di Photoshop, il PSD, in un diverso formato, come il TIFF o il JPEG.

**Piegatura a finestra** Due pieghe parallele rivolte l'una verso l'altra, in cui la piega può essere aperta da sinistra o da destra.

**Piegatura a fisarmonica** Serie di pieghe parallele che a foglio disteso ricordano la forma di una fisarmonica.

**Piegatura singola** Singola piegatura che genera un opuscolo di quattro pagine.

**Pieghe parallele** Due o più piegature parallele tra loro, come nella piega a fisarmonica o a finestra.

**Pinza** Parte di una macchina da stampa a fogli che li estrae dal dispositivo di alimentazione e li passa alle unità di stampa, continuando a spostarli in modo da mantenere la messa a registro attraverso i vari gruppi, per giungere alla fine all'unità di uscita (o scarico) della macchina.

**Pixel per pollice/per centimetro** Unità di misura della risoluzione di uno scanner, di un'immagine scansionata o di un monitor. Il sistema di ppi o ppm viene utilizzato per indicare la risoluzione di un'immagine scansionata, per distinguerla dalla frequenza di retino alla quale viene stampata. La scala di conversione comunemente accettata prevede un rapporto di due a uno (ad esempio 300 ppi = 150 punti di retino).

**Plastifica** L'applicazione di un sottile film trasparente con finitura lucida o opaca realizzato con una varietà di materiali, ad esempio polipropilene o resina di poliestere. Disponibile con finiture lay-flat (completa apertura delle pagine) per libri in brossura, in modo da evitare l'accartocciamento della copertina.

**PostScript** Linguaggio per la descrizione di dispositivi e della pagina, indipendente dalla risoluzione, utilizzato per descrivere l'aspetto di una pagina preparata su un computer per la scrittura su stampante laser, su fotounità o su una macchina da stampa digitale.

**Profilo colore** La determinazione di un profilo su un dispositivo di pre stampa o una macchina da stampa conforme a una serie prestabilita di parametri che regolano l'intero sistema.

**Quadricromia** Selezione dei colori da un'illustrazione originale, una diapositiva o un file seguita dalla stampa dei tre colori primari ciano (C), magenta (M) e giallo (Y), più il nero (K, per indicare la "Key plate", "lastra di riferimento", e per distinguerlo dalla B di blue).

**QuarkXPress** Applicazione per l'impaginazione prodotta e commercializzata dalla Quark Inc., usata ampiamente nelle arti grafiche e nell'industria della stampa. E' dotata di numerose XTension con caratteristiche speciali oltre al programma di base. QuarkXPress funziona sia su piattaforma Mac che su PC. E' stato a lungo il principale software di impaginazione, ma ora deve fronteggiare la competizione crescente di InDesign della Adobe.

**Raccolta** Operazione che consiste nel disporre le segnature o i fogli sciolti nella giusta sequenza di pagina prima della rilegatura. Vedi anche **Collazione**.

**Raster (grafica)** Immagine formata da una griglia di pixel, o punti di colore, sul monitor di un computer o stampati su un supporto. Si contrappone alla grafica vettoriale.

**Retinatura AM** Retinatura convenzionale con vari valori di lineatura che utilizza un retino con punti di dimensioni diverse.

**Retinatura stocastica** A differenza della retinatura AM, in cui i punti, che hanno dimensioni variabili, sono collocati secondo linee di retino prestabilite e numerate (ad esempio, 150 linee per pollice), con la retinatura stocastica i punti sia a 20 micron che con una finezza maggiore di 10 micron hanno le stesse dimensioni e possono variare di posizione (ad esempio, possono essere più fitti nelle zone più scure e diradarsi in quelle più chiare).

**RGB (Red, Green, Blue)** I colori primari additivi usati per creare l'immagine sul monitor. La maggior parte degli scanner cattura le immagini in RGB con successiva conversione in CMYK per la riproduzione a stampa. Uno spazio colore dipendente dal dispositivo con una scala dei colori in RGB, che è più ampio di quello degli inchiostri in CMYK, non può essere esattamente armonizzato. L'RGB viene utilizzato per le scansioni e le selezioni dei colori.

**Rifilatura** Il taglio di un foglio di carta per ottenere il formato richiesto prima del passaggio in macchina da stampa, oppure su un prodotto stampato durante le operazioni di finitura.

**Rilegatura** Termine generico riferito a libri e altre pubblicazioni per indicare il completamento della fase di stampa.

**Rilegatura a punto metallico sul dorso** Analoga alla graffatura, si ottiene su un'apposita macchina alimentata da un filo continuo di metallo che forma graffette della lunghezza richiesta, le quali vengono fatte penetrare nella pubblicazione e piegate al suo interno.

**Rilegatura a spirale** Pubblicazione rilegata con una spirale, spesso rivestita di una plastica colorata. Le pagine vengono prima perforate con piccole fessure che accolgono il filo della spirale. Rende possibile la completa apertura delle pagine.

**Rilegatura rigida** Incassatura di un blocco libro stampato in una copertina rigida.

**Rilegatura wire-o** Sistema per rilegare le pubblicazioni. Le pagine e le copertine sono punzonate con buchi rettangolari disposti regolarmente attraverso i quali viene inserita una struttura. La struttura ha una composizione ad anelli che la mantengono in posizione dentro i fori. Rilegatura molto resistente, che consente l'apertura completa delle pagine. Bisogna tener conto di un margine del dorso ampio.

**RIP** (1) Rest in Proportion. Un'istruzione che indica la riproduzione di un'elaborazione grafica con le stesse proporzioni contrassegnate. (2) Raster Image Processor. Dispositivo computerizzato che contiene i dati postscript che descrivono le pagine in formato bitmap, pronto per la riproduzione su fotounità, platesetter, macchine da stampa digitali, fotocopiatrici a colori o altri dispositivi. Spesso include tecnologie specializzate per la resa dei differenti retini a mezzatinta. Viene utilizzato anche nella fotocomposizione e nei sistemi di composizione elettronica, elaborando l'informazione digitale relativa alle singole lettere, ai numeri e alle immagini al tratto e a mezzatinta, prima di preparare le pagine per la scrittura disponendole nella posizione e orientazione giuste. Il termine "ripping" viene utilizzato per estensione impropria per indicare l'elaborazione di un qualsiasi file digitale – come video o musica – su un hard disk da un drive esterno, come un lettore multimediale.

**Risguardi (o guardie)** Carta di copertura utilizzata per il piatto anteriore e posteriore di un libro con copertina rigida. Aderiscono alla prima e all'ultima segnatura del libro e vengono attaccate ai due piatti interni della copertina rigida.

**Segnatura** Un foglio di stampa piegato. La carta viene piegata per formare le sezioni di un libro o di un opuscolo. Le segnature di solito comprendono fogli che formano, 4, 8, 16, 32 o 64 pagine.

**Set di caratteri** La serie completa di lettere, numeri, simboli e segni di punteggiatura, oltre ai caratteri speciali, che costituisce una font.

**Sovrastampa** La stampa di una seconda immagine (non sempre con un colore addizionale) su un foglio precedentemente stampato.

**Sovratiratura** La percentuale di copie addizionali che supera quelle stabilite per contratto. Questa percentuale è negoziabile e può essere addebitabile al cliente. L'opposto è la sottotiratura.

**Squadra frontale/laterale** Squadre disposte sul lato frontale e su quelli laterali del dispositivo di alimentazione di una macchina da stampa sul quale viene caricata la carta. Aiutano la carta a raggiungere l'unità di stampa con una corretta messa a registro.

**Stampa in bianca e volta** Procedimento di stampa in cui il foglio o la bobina di carta vengono stampati su entrambi i lati con un unico passaggio macchina.

**Stampa litografica** Procedimento di stampa in cui le parti stampanti e non stampanti si trovano sulla stessa superficie piana della lastra. Dato che l'acqua e le sostanze grasse non si mescolano, la superficie della lastra è trattata in modo da attirare l'inchiostro e respingere l'acqua.

**Stampabilità** La caratteristica di una carta di determinata fabbricazione di assorbire efficacemente l'inchiostro senza causare problemi in macchina, specialmente la spellatura.

**Striscia di controllo** Una barra di controllo colore.

**Tagliacarte (o taglierina)** Macchina usata per rifilare la carta o il cartone prima o dopo la stampa. Spesso collegata a un computer che consente di effettuare una sequenza programmata di tagli.

**Tagliacarte a tre lame** Tagliacarte a ghigliottina che contiene tre lame. Usato per rifilare pile di libri o pubblicazioni. Due lame rifilano i tagli di testa e di piede, mentre la terza il taglio anteriore.

**TCF** Totally Chlorine Free. Pasta legno pronta per la fabbricazione della carta che non utilizza cloro nel processo di sbianca, senza quindi generare diossina tossica. Al posto del cloro sono utilizzati il perossido di idrogeno e l'ozono. Questa definizione si riferisce solo alla pasta vergine, senza contenuto riciclato.

**Testa** La parte superiore di una pagina stampata, collocata sopra all'area di stampa.

**Testa-testa/testa-piede** Schema di impostazione che semplifica la rilegatura di una pubblicazione. Da notare: se due libri in brossura devono essere stampati e rilegati in questo modo l'impostazione della copertina deve tenerne conto.

**Trapping** La tecnica che consiste nel sovrapporre leggermente un'immagine a un'altra adiacente prevenendo in questo modo la comparsa di piccole linee bianche visibili tra i due colori. Una messa a registro sbagliata può rendere questo problema ancora più evidente, aumentando lo spazio bianco o creando una vera sovrastampa tra i colori.

**Unità** (1) Le macchine da stampa a più colori sono suddivise in unità di stampa che stampano su uno o due lati del foglio, ciascuna dotata di una relativa lastra e un apposito inchiostro nel calamaio. (2) L'unità per suddividere l'em del corpo di un carattere nella composizione. Ogni carattere di una font ha una larghezza espressa in punti. I sistemi di misurazione variano a seconda della fonderia dei caratteri o dell'artigiano e sono essenziali per ottenere la giustificazione nella composizione.

**UV** (1) Abbreviazione per Ultravioletti (2) Un tipo di verniciatura applicata sui prodotti precedentemente stampati per migliorare l'effetto visivo.

**Vedova** Una singola parola o una breve linea situata all'inizio di una pagina.

**Vernice spot (o 'a registro')** L'applicazione di una vernice lucida o opaca a un'area determinata dalla pagina o dalla copertina. Può essere una vernice di macchina applicata in linea o tramite un passaggio macchina distinto.

**Visto si stampi** Indicazione con cui si approva un lavoro con tutte le correzioni apportate, in modo che sia pronto per la stampa.

**WYSIWYG** Acronimo di "What You See Is What You Get", che significa che ciò che si vede sul computer equivale, con tutti i limiti della riproduzione digitale, a ciò che si vedrà in uscita da una fotounità o da un altro dispositivo di scrittura. La visualizzazione di lavori in quadricromia sarà più accurata se la scala dei colori del monitor è stata calibrata secondo lo standard ICC per armonizzarsi a quella dell'impianto tirabozze, e anche della macchina da stampa